



PIERRE CHAREST

Présenté par les Classifolklopps

Marie Dugal à "Détente" dimanche

Les "Classifolklopps" en collaboration avec la Ville de Salaberry de Valleyfield présentent: La "Détente" Zinc Elec-



Marie Dugal sera à "Détente" dimanche prochain. (Photo Le Soleil)

trolytique du Canada Ltée, dimanche le 5 août de 10h à 13h au Centre Communautaire du Parc Sauvé.

Entrée libre. Animation: Claudette Loiselle. Marie Dugal, chanteuse (soprano), au piano: Michèle Archambault; Michèle Despons, clavessiniste; Johanne Saumure, flûte traversière, à la guitare: Jacques Tremblay;

La Formation de Danse Entre Temps (Ballet-jazz) directeur: Michel Lecompte, danseurs: Ruth Collins, Chantal Rodrigue, André Dandurand, Patricia Graco, Lyne Proulx, Julie Héroux, Sophie Lalonde, Manon De-guire, Maryse Rinquette;

Maurice Billette, violoniste (folklore) Roger Billette, violoniste (folklore) et Martine Billette danseuse (folklore); Le Staff (Jazz-Blues) membres: Luc Larocque guitariste, Gaëtan Boulerice, basse et Jean Larocque, batteur; Les Petits Claviers de Sr. Simone; Frédérique Plourde, Claudia Galipeau, Eric Lefebvre, Judith Robitaille et Marie-Claude Labrie.

LES CLASSIFOLKLOPPS Par Claudette Loiselle musicienne.

Daniel Brossoit grand vainqueur des régates de Chicoutimi

Les amateurs de régates ont été servis en fin de semaine dernière à Chicoutimi puisque les coureurs se sont livrés de très chaudes luttes. C'est Daniel Brossoit de St-Timothée qui a en fait été le grand vainqueur des compétitions. Daniel Brossoit a gagné le combiné des deux journées dans la classe 145. Daniel prenait place à bord du Pixie de Russel Haworth. Gaëtan Latour de Valleyfield est arrivé deuxième à bord du Jimi de Laurent Vétivier et

semaine dernière. Les amateurs de régates ont été témoins d'une très chaude lutte mettant en scène Gaëtan Latour, Gary Lafrance et Daniel Brossoit. Les coureurs se sont échangés les positions de commande à plusieurs reprises et c'est finalement Brossoit qui l'a remporté.

CLASSES S.L. ET MODU

Denis Brodeur de Rivière Beaudette a effectué un week-end parfait en gagnant toutes les courses dans la classe S.L. (sport craft). Bill Mc Gonegal de l'Ontario s'est

classé deuxième et Garry Mc Carthur de Lancaster, troisième. C'est Davie Parker de Rome, New York, classe Mod U, qui a effectué la plus haute vitesse de la fin de semaine, atteignant 125,08 milles à l'heure (sur un parcours non-homologué).

Dans la classe 360, Léon Allard de Pointe-Claire a causé de fortes surprises en raflant la première place. Il était suivi de Paul Reid de Ste-Anne de Bellevue qui effectuait une première sortie à bord de son Ram Mac, propriété de Bill Amyot de Chicoutimi, et de David Smith.

Dans la classe 280, Frank Richardson a pris sa revanche sur son éternel rival, Steve Kew qui a été relégué au deuxième rang. Jean-Claude Larose de M a c a m i c a u Massachusetts est arrivé troisième.

Dans la classe S.E. Lawrence Kenny du Massachusetts est arrivé premier. Mentionnons que Jean-Maurice Plouffe de St-Louis de Gonzague a été fort malchanceux, la coque de son bateau ayant été endommagée. Jean-Maurice Plouffe courait dans la classe 280. Pierre Beupré de Valleyfield a subi le même sort en classe 145.

Soulignons également qu'André Perron du Temiscamingue a eu un accident qui a fortement endommagé son IGA Special, ce qui l'a décidé à mettre un terme à sa saison de courses.

Les amateurs de courses seront sans doute heureux d'apprendre qu'il se pourrait bien que le Grand Prix soit disputé à Chicoutimi l'an prochain. Cette éventualité est envisagée compte tenu du grand succès qu'ont remporté les régates tenues en fin de semaine dernière. Le parcours sera modifié en conséquence.

Aux 10e Régates de St-Timothée Lauterbach à l'assaut du record mondial de Théorêt

Les pilotes du circuit des régates motorisées ont littéralement pulvérisé le livre des records depuis qu'ils mettent le cap sur Saint-Timothée, année après année. En 1976, lors de la première compétition où le parcours officiel fut conçu et homologué, toutes les marques canadiennes existantes à l'époque ont été éclipsées, une à une.

Ce phénomène est devenu chose commune à Saint-Timothée et cette ruée vers les records allait atteindre son point culminant en 1983. Par trois fois, la marque canadienne de classe Grand Prix a été abaissée et le record mondial de 106 m/h détenu par Larry Lauterbach s'est estompé. Robert Théorêt a soulevé la foule en brisant la barrière du 110 m/h. Le pilote campvallensien a négocié les trois tours de piste à la vitesse moyenne de 110,6 m/h.

Les records tombent comme des mouches à

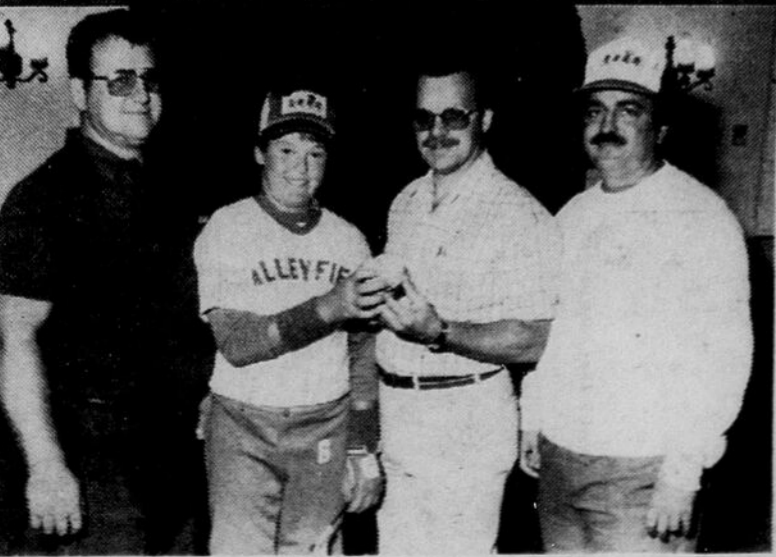
Saint-Timothée et la 10e édition de la classique du mois d'août devrait produire le même scénario pour les quelque 30 000 amateurs attendus dans les Iles. Au printemps, le vétéran Larry Lauterbach accomplissait un retour au Québec cette saison. Et le conducteur de la Virginie n'a pas caché que sa principale force d'attraction chez nous est le parcours de Saint-Timothée, où il a la ferme intention de rapatrier le record mondial qu'il s'est fait ravir l'an dernier.

Auteur d'une marque de 119,6 m/h en avril dernier sur la Côte du Pacifique, Lauterbach s'amènera à Saint-Timothée dans le but de détrôner le recordman Robert Théorêt. Or, le champion mondial de classe Grand Prix ne sera pas facile à déloger. Théorêt a été le maître absolu à Saint-Timothée au cours des deux

dernières années et sa nomination a été sans équivoque. De plus, le pilote du "444" aura besoin d'une victoire à Saint-Timothée pour renforcer sa position au classement des coureurs.

Il faut noter cependant que Théorêt et Lauterbach ne seront pas seuls de leur camp à Saint-Timothée. Au moins une dizaine de compétiteurs dirigeront des bolides qui sont susceptibles de fracasser le fameux record. Pensons aux Québécois Pierre Lavigne, Jean-Pierre Lessard et Jean Théorêt ainsi qu'aux américains Kent Macphail, Howie Bennis, Tom Baker, Mike Endres, Jimmy King et Terry Turner.

Une fois de plus, ce sera donc la chasse aux records cette année à Saint-Timothée. Robert Théorêt confiait l'an passé qu'un chrono de 115 m/h est facilement atteignable sur le bassin de l'Hydro-Québec. Ça promet pour les "Grandes Régates du Québec", les 18-19 août.



L'équipe de Valleyfield a vraiment été à la hauteur, dimanche dernier, au Championnat provincial des petites ligues de baseball tenu à Sherbrooke. Valleyfield a défilé l'équipe de Sher-Mont au compte de 14 à 4. La formation campvallensienne doit affronter les porte-couleurs de Sherbrooke-Lennoxville (Sher-Lenn) cet après-midi. Un gain lui permettra l'accession à la finale au parc Champs de mars en fin de semaine prochaine. S'affrontent dans le cadre du Championnat les équipes suivantes: Sher-Mont, St-Antoine, Sher-Lenn, Parc Extension, Boucherville et Valleyfield. La ville de Valleyfield a rendu hommage à l'équipe de la Petite Ligue, vendredi dernier au centre communautaire. Ainsi que ses instructeurs Michel Rochefort et Maurice Villeneuve. Alcide Latour, le maire, Tinus Moojekiind et Yvan Desrosiers du Service récréatif ont félicité le lanceur gagnant de dimanche dernier, le jeune Jonathan Bougie. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

LE 10e FESTIVAL, D'ETE DE ST-TIMOTHEE

PRESENTE LE

BAL DE L'AMBASSADRICE

SAMEDI LE 4 AOUT 84
A 19:30 P.M.

AU CENTRE SPORTIF ST-TIMOTHEE

AVEC L'ORCHESTRE ROY ELLIOT



JANICK

QUI REMPLACERA JANICK COMME AMBASSADRICE



LINDA



CHANTAL



SYLVIE



MARIE-CLAUDE



COLETTE

TIRAGE
Une Hyundai Pony 84 à carter, valeur de \$5 995
Engagement: 20% et livraison en plus (transportation)
Tirage le 19 août 1984 à 15h
sur le site des Régates de St-Timothée
le Terrain du Parc St-Timothée

pony '84

Pour soulever le 10e anniversaire des Régates Internationales de St-Timothée '84

Le concours de la Loterie d'été est organisé par la Ville de St-Timothée en collaboration avec

Auto-VISA

\$1.00



QUI SERA LE
COMMODORE
HONORAIRE
CETTE ANNEE?

LA BRASSERIE
O'KEEFE
LIMITÉE



Vélo-Plus DE LA CAISSE POPULAIRE STE-CECILE

Vélo-Plus LES JOIES DU PLEIN AIR
Toute la famille peut participer. Songez au plaisir de rouler en 10 vitesses avec les compliments de votre Caisse Ste-Cécile

Vélo-Plus C'EST GRATUIT

Vélo-Plus UNE FAÇON DE DIRE MERCI À NOS 9265 SOCIÉTAIRES

Faites comme Armand Turpin de Valleyfield et Luc Philie de Valleyfield gagnants du 1er et 2e tirage

DERNIER TIRAGE 28 AOÛT 1984

Participez au tirage de la 3e bicyclette

C'EST SIMPLE!
Obtenez un (1) coupon de participation par transaction • retrait • dépôt • emprunt • ouverture d'un compte, et déposez-le à la caisse

CAISSE POPULAIRE STE-CECILE, SALABERRY

15 ST-THOMAS VALLEYFIELD

SOLEIL EXPRESS

AGE D'OR DE BELLERIVE.

La ligue de marelle de Bellerive invite tous les amateurs de ce sport hommes et femmes, à assister à une réunion qui aura lieu lundi le 20 août à 13h30 au sous-sol de la caisse populaire de Bellerive. Il sera question de la prochaine saison de cette ligue.

est à votre portée. La fête se déroulera au nord de la rue Sherbrooke jusqu'à 23h. Pour renseignements composez 721-1803 ou 725-8963.

LETTRE OUVERTE

Une lettre ouverte est parvenue au Soleil la semaine dernière, malheureusement la signataire n'a pas apposé son numéro de téléphone, une des conditions pour que la lettre soit publiée. Le numéro de téléphone ainsi que la signature demeurent confidentiels si désiré. La lettre traite des étudiants travaillant à la récolte des fraises dans la région.

CLINIQUE DE VACCINATION

Mercredi le 1er août de 10h à 11 heures à Nitro, école Elizabeth Monette, 10 rue Kent; jeudi le 2 août de 13h30 à 15 heures, CLSC 50 Du Marché à Valley-

field; mardi le 7 août de 9h30 à 11 heures (clinique d'adultes et de voyageurs) au CLSC 77 Grande-Île, Valleyfield; mardi le 7 août de 13h30 à 15h30 au CLSC 77 Grande-Île à Valleyfield; jeudi le 9 août de 13h30 à 15h30 à Beauharnois au CLSC 140 Ellice.

FELICITATIONS AU CLASSIFOLKLO-POPOS.

Mme Rita Primeau de la rue Poissant à Valleyfield a assisté à la "Détente" présentée au centre communautaire, le dimanche, par les Classifolklopos. Elle a beaucoup apprécié le concert et tient à adresser ses félicitations aux participants, dont Julian Garcia, pour ses chansons mexicaines.

AGE D'OR DE COTEAU DULAC.

L'âge d'or de Coteau du Lac organise un voyage au Lac des sables à Ste-Agathe, mardi le 21 août. Le départ se fera du pavillon Wilson à 13 heures. Le repas sera pris au restaurant Le Petit Poucet. La pièce de théâtre "La ruée vers l'or" sera présentée à 20 heures. Le retour se fera vers minuit. Faites vos réservations le plus tôt possible en s'adressant à Mme Laura Carrière à 763-2575 ou Mme Jeanne Denis à 763-5860. Le coût est de 25\$.

dernièrement par la chancellerie il faut ajouter la nomination de l'abbé Roger Létourneau, curé de St-Thomas d'Aquin Hudson.

LA VISITE DU PAPE.

C'est le mardi 11 septembre, de 18h30 à 20 heures, que des jeunes de toutes les régions du Québec ont un rendez-vous avec le Pape au Stade Olympique. Ces quelque 50 000 Québécoises et Québécois, de 15 à 25 ans, exprimeront au Pape leur vœu, leurs aspirations et leurs interrogations.

DIOCESE DE VALLEYFIELD.

Aux nominations et renouvellements de mandat annoncés

LES ENFANTS ET LE PAPE.

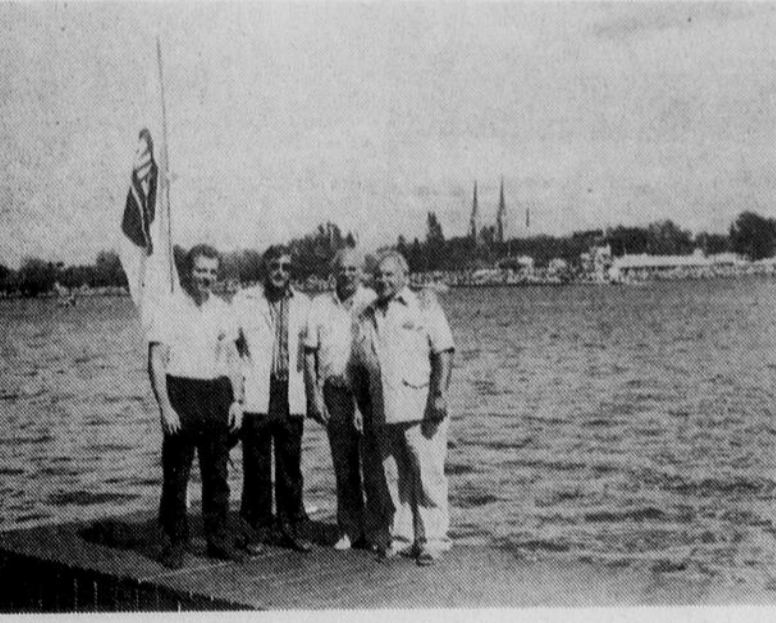
Environ 2500 enfants de 10 et 11 ans rencontreront le Pape à la basilique Notre-Dame de Montréal, le mardi 11 septembre, vers 16h45, pour une célébration d'une durée de 30 minutes. Le comité a décidé d'inviter, par ordre de priorité, des enfants handicapés et en chaise roulante, des enfants des groupes Foi et Lumière, les louveteaux, les jennettes etc. La célébration aura comme sommet la prière des enfants avec le Pape. Des 3265 places disponibles à la basilique Notre-Dame, les autres sont réservées aux accompagnateurs adultes et aux journalistes.



Jean-Guy Gaudreau a l'appui de sa famille dans la présente campagne électorale. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

FETE DES ACADIENS

Le Club Social "Les Acadiens en Ville Inc." lance une invitation à tous les Acadiens et amis à venir célébrer avec nous notre fête nationale. La fête débutera par une messe célébrée en l'Eglise Marie-Reine des Coeurs, au 5905 rue Turenne, Montréal, à 19 heures suivie d'un défilé jusqu'à l'Ecole Marie-Reine des Coeurs, au 5200 Bossuet, où les activités de la soirée se dérouleront. Le métro Cadillac



La Corporation de développement économique de Valleyfield et la Société du port ont célébré les régates à leur façon le 8 juillet dernier. En effet, ces deux organismes ont reçu en collaboration avec Hébert Auto et les Entrepôts Maritimes Valleyfield, une centaine d'industriels et de fonctionnaires oeuvrant dans le domaine économique. Cette journée spéciale a permis d'échanger, de discuter et de mieux faire connaître l'attrait touristique par excellence de la Ville de Valleyfield, les régates. Les principaux organisateurs de la journée étaient Daniel Dicaire, commissaire industriel, Guy Berthiaume, président du port, Gaëtan Hébert de Hébert Auto, Douglas Milton, président des Entrepôts maritimes Valleyfield. (Photo Le Soleil)



Carline vous ramène aux années 50...

avec **L'ALBUM Chansons d'été GRATIS**

à l'installation de tout système d'échappement chez **CARLINE**

INSTALLATION GRATUITE ET GARANTIE À LA VIE DE L'AUTO SUR LE SILENCIEUX

CUSTOM MUFFLER

260 boul. Mgr. Langlois Valleyfield 371-4281

Plus de 100 ateliers au Canada. FONDÉE EN 1946



Le magasin d'aubaines

Pour vous prouver qu'il est payant de magasiner chez Kmart

Voici les aubaines des vendredi et samedi!

3-4 AOÛT 1984

<p>EPARGNEZ .50</p> <h3>FRUITS SECHES</h3> <p>PAQUETS ASSORTIS</p> <p>Rég. 1.99 SPECIAL</p> <h1>1.49</h1>	<p>EPARGNEZ .50</p> <h3>LAINES RED HEART</h3> <p>50 GR.</p> <p>Rég. 1.57 SPECIAL</p> <h1>1.07</h1>	<p>EPARGNEZ .44</p> <h3>CONFITURE SHOPPER CHOICE</h3> <p>750 ML SAVEURS ASSORTIES</p> <p>Rég. 1.94 SPECIAL</p> <h1>1.50</h1>	<p>ECONOMISEZ 10.00</p> <h3>CLASSEUR FILIERE</h3> <p>2 tiroirs métal beige</p> <p>Rég. 59.77 SPECIAL</p> <h1>49.77</h1>
Limite 4 par client			
<p>EPARGNEZ .40</p> <h3>LUMIERES K-MART</h3> <p>PAQUET 4 40-60-100 WATTS</p> <p>Rég. 1.77 SPECIAL</p> <h1>1.37</h1>	<p>EPARGNEZ .30</p> <h3>HUILE K-MART 10W30</h3> <p>Rég. 1.47 SPECIAL</p> <h1>1.17</h1>	<p>EPARGNEZ .70</p> <h3>PAPIER ESSUIE-TOUT</h3> <p>WHITE SWAN PAQUET 2 ROUL</p> <p>Rég. 1.47 SPECIAL</p> <h1>.77</h1>	<p>Limite 4 par client</p>
<p>BON DE REDUCTION Kmart</p> <p>\$25. RABAIS DE SUR TOUS NOS MODELES DE TELEVISION COULEUR 14 ET 20 POUCES EN MAGASIN</p> <p>OFFRE VALIDE 3-4 AOÛT 84</p>			
<p>1050 Boul. Mgr. LANGLOIS VALLEYFIELD-NITRO VENDREDI-SAMEDI 3-4 AOÛT</p>			

REGLES CONCERNANT LES SOLDES
Nous vous invitons à lire attentivement les conditions de vente en vigueur dans nos magasins. Il s'agit de la seule obligation de notre société en matière de vente de marchandises. Les marchandises sont vendues au prix de solde définitif sans possibilité de retour. Les marchandises sont vendues au prix de solde définitif sans possibilité de retour. Les marchandises sont vendues au prix de solde définitif sans possibilité de retour. Les marchandises sont vendues au prix de solde définitif sans possibilité de retour.



Yacocampi s'entraîne sur le vieux canal

Cette semaine nous répondrons à quelques-unes de vos questions sur l'embarcation que nous utilisons: le kayak. On en trouve de plusieurs modèles, nous en utilisons trois: le mini-plus court, c'est un kayak récréatif pour enfant; le slender, plus léger, moins ver-

recreatif pour 14 ans et plus; le K-1 plus long, plus léger, c'est un kayak de compétition. Tous les membres du club pratiquent le K-1. Ces embarcations ont 20 pieds de largeur et 16 pieds de longueur (environ 50 cm. par 5 mètres). Elles comportent un gouvernail à poulie relié par des câbles à une tige di-

rectionnelle, un banc ajustable et un cale-pieds. En plus des K-1 et selon le même principe, nous utilisons le kayak à deux places (K-2) et le kayak à quatre places (K-4) qui n'est pas plus large mais beaucoup plus long, 36 pieds (environ 11 mètres). Il est assez difficile de se maintenir en équilibre dans

a donné la permission d'utiliser ce plan d'eau pour nos entraînements et nous en profitons avec plaisir. Auparavant lorsqu'il y avait trop de vent sur la baie, l'entraînement n'était pas possible à cause de la fragilité des kayaks. Nous utilisons aussi des canots de vitesse et des canots de chasse. Le club offre des cours aux adultes et aux enfants de 8 ans et plus pour apprendre à manoeuvrer n'im-

porte laquelle de ces embarcations: kayak, canot et canot. Le prix est de 15\$ enfant et 30\$ adultes pour 21 heures de cours. Il reste des places pour le mois d'août. Inscrivez-vous! Dimanche, le 22 juillet, Yacocampi s'est rendu au Cap de la Madeleine, les résultats sont: une troisième place en K-4 open pour Robert Mallette, Sylvain Bougie, Richard Prigent et Philippe Prigent; une quatrième place en K-2 midget et une cinquième place en K-2 juvénile pour Nathalie Prigent et Nathalie Oke, une cinquième place en K-4 bantam pour Steve Jagura, Steve Brady, Marco Lazure, et Eric Debeliefeuille; ce qui nous a donné neuf points en tout.

Publiciste pour le club Yacocampi.

Piscine du parc Sauvé Grand championnat de natation compétitive

Un championnat final de natation compétitive sera organisé à la piscine du Parc Sauvé le 7 août prochain à 16h30. Ce championnat organisé par le Service récréatif et communautaire de la ville de Salaberry-de-Valleyfield et le Club aquatique Salaberry, opposera les représentants des diverses patinoires et quartiers de la ville. Cette compétition est destinée principalement aux jeunes de moins de 12 ans. Des prix de présence seront aussi accordés à tous les participants lors de l'événement. Les nageurs intéressés à participer à cette compétition n'ont qu'à contacter Christian McSween au 373-2030.

SOURCE: Jean Boileau, Agent d'information, Service de l'information.

Ecomu sée des Deux-Rives

L'Ecomusée des Deux-Rives désire informer le public des endroits où ils peuvent se procurer les objets promotionnels de la Ville de Salaberry de Valleyfield. Ateliers Marly - 44 St-Thomas, Valleyfield. Variétés Valleyfield - Promenade centre-ville 241 Victoria, Valleyfield. M. Boyer - 8 Nicholson, Valleyfield. Librairie Boyer Ltée 10 Nicholson, Valleyfield. A.H. Besner, Ltée Centre Sport, 277-279 rue Victoria, Valleyfield. Pharmacie Vachon - 273 Salaberry, Valleyfield. Dépanneur Jean-Luc Pomerleau - 317 Dufferin, Valleyfield. Pharmacie Jean Coutu - 76 Dufferin, Valleyfield.

Son et couleurs 84 à Dorion

Le Corps de Musique "Les étoiles de Dorion Vaudreuil" présente "son et Couleurs '84" au parc St-Jean-Baptiste à Dorion, vendredi le 3 août 1984 à 19h30. Au cours de cette compétition de tambour et clairons vous pourrez voir et entendre; la Brigade de Terrebonne, l'Lyliade de St-Eustache, les Incorruptibles du Nord, les Sonnor de La Prairie, Horizon St-Jean/St-Luc les Crescendo de St-Bruno, les Etoiles d'Or de Laval et deux autres corps américains et en exhibition. Il ne faut pas manquer le corps sénior l'Odyssée qui présente un spectacle formidable autour d'une magistrale soucoupe volante.

Pour plus de renseignements contactez Louise Manning, 453-7953 ou Mariette Malouin 455-9689.

Woolco LUNDI C'EST LE JOUR 1.44

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME - PORTEZ À MON COMPTE

CES PRIX SONT EN VIGUEUR POUR UNE JOURNÉE SEULEMENT. HÂTEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Articles ménagers	Articles ménagers	Aliments prêts à emporter	Offre vedette du jour 1.44	Bas	Pour l'auto
PAPIER D'ALUMINIUM 12"x25" 2 pour 1.44	RAFRANCHISSEUR SOLID POUR CUVETTE 85 g 3 pour 1.44	BOEUF FUME Délicieux 454 g 3.44	TISSUS HYGIENIQUE "COTTONNELLE" Paquet de 8 rouleaux 2.44	BAS BERMUDAS Dames 9 1/2 Femelles 8 1/2 1.44	BOUGIE CHAMPION ET AC. Paquet de 10 1.44
PELLICULE D'EMBALLAGE 60 m. 1.44	SAC A OR DURE Paquet de 30 2 pour 1.44			BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES 10-13 1.44	HUILE QUAKER STATE 1 litre 1.44
SACS A OLÉONS SCUBS Paquet de 12 2 paquets 1.44				BAS HABILÉ POUR HOMMES 10-13 1.44	
SACS A SANDWICH Paquet de 100 2 paquets 1.44	Friandises			BAS SPORT Hommes 10-12 Enfants 8-10 1.44	Santé-beauté
PROTEGE BRULEURS Paquet de 2 2 pour 1.44	ARACHIDES WOOLCO 2 ml 1.44			BAS SPORT POUR DAMES 9-11 2 pour 1.44	RASOIRS JETABLES "BIC" Paquet de 10 1.44
ESSUIE-TOUT Paquet de 2 rouleaux 2 pour 1.44	BONBONS KERR'S 550 gr 1.44			BAS CULOETTE Taille universelle 3 pour 1.44	ASPIRIN EXTRA FORT 50 comprimés 1.44
VERRE DE PLASTIQUE Paquet de 50 1.44	RONDELLE A LA MENTHE 200 gr 2 pour 1.44			BAS CULOETTE "SILKY LEOP" 100 x 125 lb - 125 à 150 lb 1.44	SAVONNETTE "BABY'S OWN" Paquet de 4 1.44
ASSIETTE DE CARTON Paquet de 100 1.44	BEIGNES Paquet de 6 1.44			BAS CULOETTE Taille forte 180 à 200 lb 1.44	ASPIRIN POUR BEBE 24 comprimés 2 pour 1.44
SACS A ORDURES EXTÉRIEUR Paquet de 18 1.44	CORNET A LA QUINUAUVE 250 gr 1.44			BAS COURT POUR DAMES Tailles universelles Paquet de 6 1.44	PATE DENTIFRICE CLOSE UP Tube 150 ml 1.44
SACS A ORDURES INTÉRIEUR Paquet de 12 2 paquets 1.44	BARRÉS BRISÉS 400 gr 1.44			BAS CULOETTE EN NYLON POUR DAMES Taille forte P.M.G. 2 pour 1.44	RAFRANCHISSEUR D'AIR SOLIDE WOOLCO 2 pour 1.44
CADRES 5 1/2" x 8 1/2" 1.44	BISCUIT GRANNY 600 gr 1.44				SAVONNETTE "CASHI-MERE BOUQUET" 95 g 6 pour 1.44
OLD DUTCH 400 g 3 pour 1.44	BONBONS D'ÉTÉ 270 gr 1.44				MOUCHOIRS DE PAPIER KLEENEX Boîte de 100 3 pour 1.44
ARTICLES STERILITE En plastique 1.44	QUINUAUVE Sac de 250 gr 2 pour 1.44				PANSEMENT DE PLASTIQUE WOOLCO Boîte de 100 1.44
LIQUIDE LAVE-VITRE "EASY OFF" 1.5 L 1.44					GANTS DE CAOUTCHOUC WOOLCO P.M.G. 2 paire 1.44
EAU DE JAVEL "JAVEX" 3.6 litre 1.44	Aliments				
VERRE OLD FASHION 2 pour 1.44	FROMAGE "SWISS KNEAT" 1.44				Hommes et garçons
LIQUIDE POUR BOL 2424 350 ml 2 pour 1.44	SOUPE WON TONG 2 pour 1.44				BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES Grandeur universelle 1.44
EPONGES Paquet de 6 2 paquets 1.44	JAMBON CUIT "HYGRADE" 304 g 1.44				SOUSETTEMENT POUR HOMMES ET GARÇONS Choix de grandeur 1.44
SUPPORTS DE PLASTIQUE Paquet de 3 2 paquets 1.44	THE WOOLCO 283 g 100 sachets 1.44				BAS POUR HOMMES ET GARÇONS Grandeur universelle 1.44
DESODORISANT A TAPIS 600 gr 1.44	SOUSS-MARIN JINO 2 pour 1.44				TEE-SHIRT POUR HOMMES ET GARÇONS P.M.G. 1.44
COUVERCLE ET CAPSULE POUR POT MASSON Paquet de 12 1.44	COLLECTION INSTANTANÉ Paquet de 2 2 paquets 1.44				SOUSETTEMENT BIKINI POUR HOMMES "MITCH" P.M.G. 1.44
ACCESSOIRES "SUPER SEAL" 1.44	PIZZAS DA VINCI 350 g 1.44				CALEÇONS BOUCHEUR POUR HOMMES Tailles M.G.T.G. 1.44
SAVON A VAISSELLE "GENTLE FELLS" 680 ml 2 pour 1.44					
PLANCHE A FROMAGE Avec couteau 1.44	Papeterie				Chaussures
TASSE A CAFE 8 oz 1.44	CRAYON DE PLOMB "H.B." Paquet de 10 2 pour 1.44				PANTOUFLES POUR ENFANTS Pointures variées 1.44
ASSORTIMENT D'ACCESSOIRES DE CUISINE 2 pour 1.44	PLUME "ERASER MATE" 2 pour 1.44				PANTOUFLES POUR DAMES ET ENFANTS En orlon P.M.G. 1.44
	LIQUIDE CORRECTEUR Paquet de 2 1.44				
	STYLO BIC Paquet de 6 2 pour 1.44				Coin du fumeur
					TASSE A CAFE 2 pour 1.44
					BIQUET A JETER APRES USAGE 2 pour 1.44
					JEUX DE CARTES Enduites de plastique 2 pour 1.44

ALBUM A PHOTO 20 feuilles 3.44	PAPIER PEINT Rouleau de 10 mètres le rouleau 3.44	SOUTIEN GORGE "WONDER BRA" ET DICI 2 Blanc ou beige 5.44	ASSORTIMENT DE BOURSES En nylon 8.44	ESPADRILLE POUR ENFANTS En toile. Pointures variées. 3.44	BAIN DE MER "JOUVENCE" 900 ml. 3 pour 2.44
PATES ALIMENTAIRES PRIMO 900 gr. 3 paquets 2.44	ASSOUPLISSEUR "FLEECY" 3.6 Litres 2.44	BAS SPORT POUR DAMES Paquet de 3-9-11 3.44	OREILLER En coton et polyester. 2.44	ESPADRILLE POUR GARÇONS. Entoilé. Pointures variées. 2.44	CHANGEMENT D'HUILE 11.44

BONS ACHATS SUPPLÉMENTAIRES

SERVIETTE DE TABLE WOOLCREST Paquet de 240 1.64	ASSOUPLISSEUR LA PARISIENNE 3.6 L 1.54	HUILE VEGETALE "PRIMO" 1 litre 1.64	DETERSIF "SURF" 6 LITRES 2.74	EAU DE JAVEL LAVO 3.6 L. 94¢
HOT DOG GEANT ET FRITES 1.44				

Woolco Centre Valleyfield 30 rue Dufferin Valleyfield

Les résultats de la semaine en soccer

Bonjour aux intéressés du soccer!

Encore cette semaine, plusieurs parties se sont disputées autant en soccer maison qu'en soccer intercity.

Nous commençons par le soccer maison:

Dans la catégorie Moustique, les Saumons ont 4 points, les Truites ont 9 points, les Maskinongés ont 2 points et les Brochets 9 points.

Dans la catégorie Pee-Wee, les Couleurs ont 7 points, les Crotales ont 6 points, les Pythons ont 6 points et enfin les Boas ont 5 points.

Maintenant, dans la catégorie Bantam, les Bouledogues ont 4 points, les Terriers ont 7 points, les Léviériers ont 7 points et enfin St-Timothée a 8 points.

Pour terminer, voici les résultats de nos plus vieux, les Midgets, les Ours Grizzly ont 1 point, les Orignaux ont 11

points, les Cougars ont 8 points et les Loups ont 4 points.

La semaine passée, avait lieu un match intercity sur le terrain du Cégep. Plusieurs spectateurs observaient le talent et les performances des jeunes Pee-Wee. Valleyfield recevait Châteauguay, et ceux-ci ont vaincu Valleyfield 2 à 1. Le seul but de Valleyfield a été marqué par Marc Pomminville.

Donc, c'est un prochain rendez-vous au terrain du Cégep, pour encourager les petits Pee-Wee et peut-être gagneront-ils?

Isabelle Prigent, publiciste de l'A.S.V.



Plusieurs parties ont été disputées la semaine dernière. (Photo Le Soleil)

St-Timothée reçoit le soccer féminin Pee Wee

Dans le cadre des tournois régionaux de soccer (jeux régionaux du Québec) organisés par l'Association régionale de soccer du Sud-Ouest en étroite collaboration avec le S.R.L. l'Association de soccer de St-Timothée reçoit les équipes féminines "pee-wee" les 4-5 août prochain au terrain du Parc Landry à Nitro.

Ce tournoi mettra aux prises des équipes féminines de St-Timothée, de Ormstown, de Châteauguay et de Valleyfield. On peut s'attendre à ce que les Nadia, Louise, Julie, Chantal et amies rivalisent dans la gaieté

lors de ces rencontres sportives annuelles caractérisées par leur esprit de participation.

Le grand public est invité à venir appuyer ces jeunes compétitrices et à prendre connaissance de ce sport de plein air qui prend de plus en plus d'ampleur dans notre région, auprès des jeunes et moins jeunes. Les premières rencontres débuteront samedi le 4 août à 9h le matin et le tout se terminera le lendemain après-midi avec les finales et la remise des prix de participation et des médailles.

Au cours des prochaines semaines, d'autres tournois de soccer se tiendront dans diverses municipalités de la région dont un tournoi "Moustiques" (9-10 ans) à Valleyfield les 11-12 août. Ces rencontres sont rendues possibles grâce à l'étroite collaboration des responsables municipaux, du Service régional des loisirs, des associations locales de soccer et de la Fédération québécoise de soccer-football.

En août, soyons au rendez-vous... du soccer!

Alton Legault, responsable.

Kino-Québec: inscription automne 1984

En effet le temps est venu pour les amateurs du sport de faire leur inscription aux différents programmes de Kino-Québec. Entre le 8 et 15 août 1984, le Collège de Valleyfield bouillonnait d'action pour l'inscription officielle au programme d'automne 1984.

Neuf cours sont offerts cette année dont deux nouveaux wendo et pré-hockey. Les kiosques d'information et les responsables des programmes seront sur place pour donner toute information et détailler chacun des cours.

Que ce soit pour de l'information, inscrire un ami ou vous inscrire vous-même, nous vous attendons en grand nombre.

P.A.LEDUC, c.a.

COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT



23 STE-HELENE
VALLEYFIELD
371-2511

Cyclotron à Ste-Barbe le 11 août

Le Cercle des Fermières de Ste-Barbe se joint au Cercle Sportif, pour organiser un cyclotron au profit de la Société Canadienne du Cancer. (division de Huntingdon) Le grand départ se fera le 11 août à 9h30 devant la salle municipale de Ste-Barbe. Les cyclistes emprunteront un trajet d'une longueur maximum de 10.3 km. Un point de ravitaillement est prévu sur le parcours, avec jus gratuits pour se rafraîchir. Il y aura une surveillance constante pour la sécurité des participants; en plus, des camionnettes suivront le trajet pour embarquer les jeunes qui désirent s'arrêter.

Pour clôturer l'avant-midi, un tirage aura lieu offrant plusieurs prix récompensant l'effort des participants. Vous pouvez apporter votre lunch, pour le dîner en groupe.

Pour obtenir une fiche d'inscription et un formulaire pour inscrire vos commanditaires: vous pouvez vous présenter à la salle municipale du lundi au vendredi, de 9h à 16h30 au 475 Chemin de l'Eglise à Ste-Barbe (au sous-sol).

Pour plus de renseignements communiquez avec Christiane Dubreuil 371-3390, Pierre Dubreuil 371-2209, Diane Lapostolle 371-1690.

Cours de bricolage à la C.A.S.

La Cité des Arts et des Sports offre à tous les jeunes des cours de bricolage.

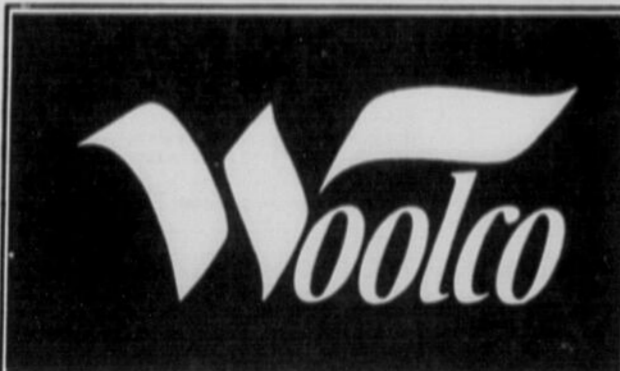
POUR ENFANTS DE 5 à 8 ANS:
Les lundis et mercredis matins, de 10h à 11h30 20\$ pour 8 cours de 90 minutes.

POUR ENFANTS DE 9 ANS ET PLUS
Les mardis et jeudis matins, de 10h à 11h30 20\$ pour 8 cours de 90 minutes.

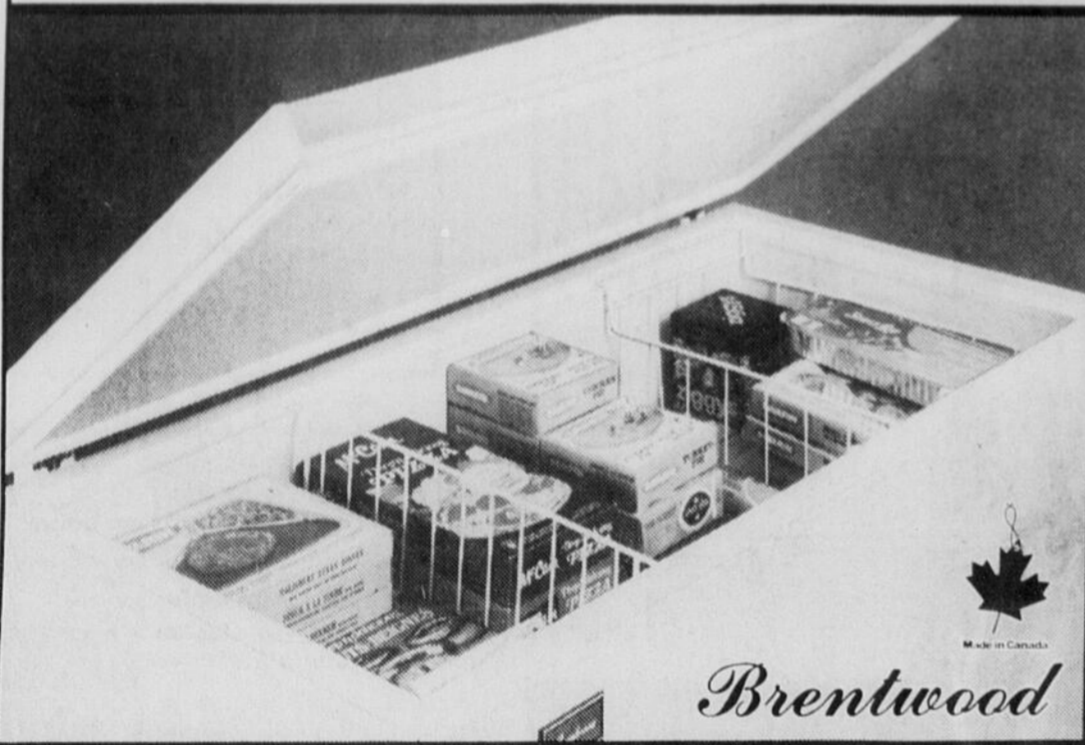
Le matériel nécessaire sera déterminé au premier cours. Il est aussi à noter que cette activité donne droit à la piscine aux heures de bain libre pour la session.

Si vous désirez plus de renseignements, venez-nous rencontrer à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373-6573.

Denise, publiciste C.A.S.



BON ACHAT! ELECTROMENAGERS



RABAIS DE \$70!

Congélateur-coffre 11,72 pi cubes. Peut contenir jusqu'à 410 lb d'aliments. Voyant indiquant si la température monte jusqu'à 9 degrés C. Pièces, main-d'oeuvre et service à domicile garantis 1 an.

Prix courant, chac.: 399.98

\$ 329

L'ens.



Danby

3 ELECTROMENAGERS A 1 SEUL PRIX

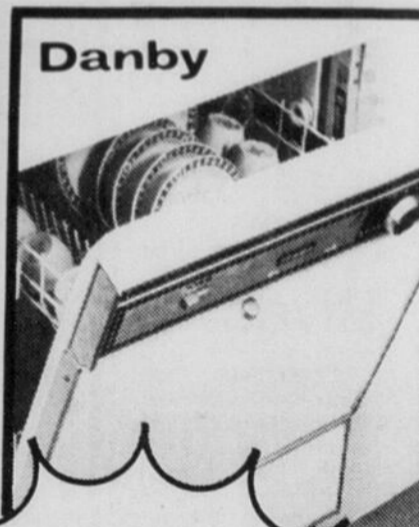
Réfrigérateur "Diplomat". Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Pièces du compresseur 4 ans supplémentaires.



Danby

Achat spécial! Cuisinière 24 po. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Elements garantis 3 ans.

Rabais de \$50! Lave-vaisselle 24 po à encastrer. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis 1 an. Prix courant, chac.: 449.98



Danby

AU CHOIX

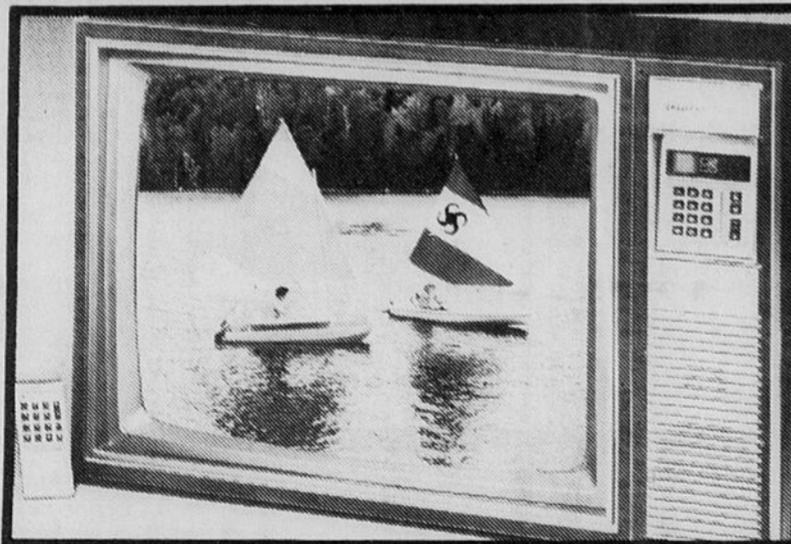
\$ 399

TELE COULEUR PORTATIVE 26 PO

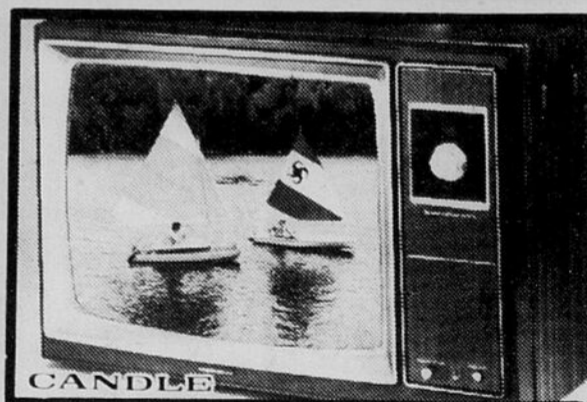
Possibilité de 105 canaux sans convertisseur. Télécommande sans fil à infrarouge permet de choisir le canal, de régler le volume, etc. Pièces, main-d'oeuvre et service à domicile garantis 3 ans.

\$ 799

Chac.



Téléviseur noir et blanc de marque connue. CHAC.: 74.97



Télé couleur 20 po. Accord à varactors. Réglage 1 bouton de la couleur.

\$ 469

CHAC.

SUPPORT EN OPTION. CHAC.: 34.95



RCA

Magnétoscope VHS. Enregistre jusqu'à 8 heures. Programmation 14 jours - 4 émissions. Repérage de l'image.

\$ 598

CHAC.



Prosonic

Chaîne stéréo portable 1 pièces. Radio AM-FM stéréo, magnétophone à cassettes et haut-parleurs amovibles.

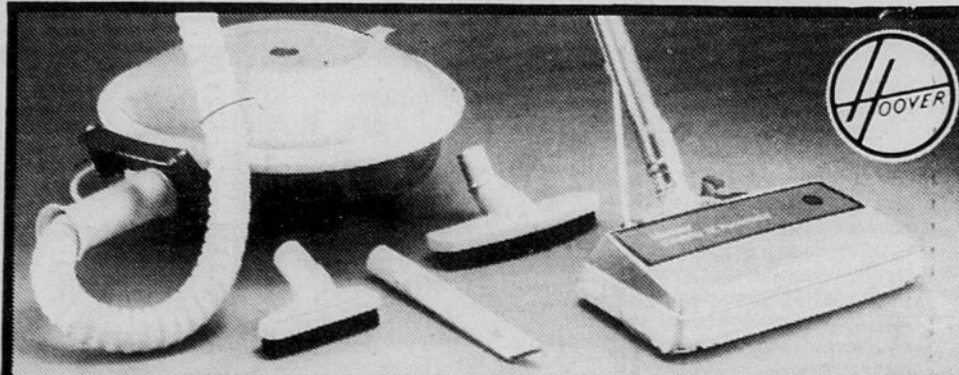
\$ 108.⁸⁸



YORX

Chaîne stéréo "Space-Saver" 3 pièces. Récepteur AM-FM et magnétophone à cassettes intégré. Pendule-minuterie.

\$ 149



RABAIS DE \$75!

Aspirateur "Celebrity IV"

Agitateur à triple action pour nettoyer en profondeur. Rallonges comprises.

PRIX COURANT, chac.: 264.95

189.⁹⁵

Prix en vigueur jusqu'à samedi 4 août 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!

Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin Valleyfield



La natation de compétition: un défi à relever

L'entraînement intensif et constant fait partie de la vie quotidienne d'un nageur de compétition. Les différentes compétitions qui ont lieu tout au cours de l'année lui permettent, soit d'améliorer ses propres marques, soit de rivaliser avec les nageurs des autres clubs de natation.

Plus le nageur y met de sérieux, meilleures sont ses performances. Plus le nageur y met de temps, plus ses succès sont grands. La natation de compétition, c'est un combat de tous les jours, et c'est contre soi-même qu'il faut se battre. Le nageur de compétition ne se contente jamais de ces derniers succès; il lui faut toujours faire mieux que la fois précédente.

En natation, les modèles de référence ne sont pas des surhommes; ils n'ont rien de Goldorak ou de Superman. Les modèles ont un nom: ils s'appellent Alex Baumann, Victor Davis et tous les autres qui ont du cran et du courage. Ils n'ont qu'une seule façon de concevoir les choses: à travers les victoires, les défaites et les revers, il faut avoir le courage de continuer et la force de persévérer et de redoubler d'efforts devant l'échec.

La natation de compétition, c'est l'espoir que demain on sera meilleur qu'aujourd'hui. Jean-François Lepage (13 ans) est un nageur de brasse et de dos; il s'entraîne avec le CAS depuis l'âge de six ans; J-F est étudiant à l'école Edgar Hébert (sec. 11 en septembre prochain).

Antoine Montpetit (14 ans) étudiant en sec. 111 à la polyvalente Baie St-François en septembre prochain. Antoine est un excellent nageur de papillon.

UN STANDARD NATIONAL POUR PATRICE LEPAGE

Patrice Lepage a profité de la compétition de la fin de semaine dernière pour réaliser un standard national au 200 mètres dos. Cette performance permettra à Patrice de prendre part aux Championnats canadiens de natation qui auront lieu à la mi-août à Vancouver en Colombie Britannique. Deux autres campvallensiens, M. C. Saumure et L. Haworth, participeront à cette compétition.

LE CHAMPIONNAT PAR EQUIPE

En fin de semaine avait lieu à Dolard-des-Ormeaux le championnat de natation par équipe. Cette compétition réunissait les 10 meilleurs clubs de natation du Québec (Pointe-Claire, Piscine Olympique de Montréal, etc...) Valleyfield a conservé sa huitième place malgré le fait que notre équipe compte beaucoup moins de nageurs. Pointe-Claire: 200 nageurs, Valleyfield, 55 nageurs.

Les meilleures performances de nos nageurs ont été les suivantes:

Lynda Haworth - 2 médailles d'or (200m. brasse et 200m. QNI)

Patrice Lepage - 2 médailles d'or (200m dos et 400m QNI)

M. C. Saumure 1

médaille d'or au 800m libre.

M. Drouin une 4e place au 200m papillon.

Félicitations à nos représentants.



Antoine est un excellent nageur papillon. (Photo Le Soleil)



Jean-François s'entraîne avec le CAS depuis l'âge de six ans. (Photo Le Soleil)



Environnement

Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau et Associés
 110 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-9993
COMPTABLES AGRES

TEL: 457-0000
Le Surcouf
 RESTAURANT FRANCAIS
 51 RUE STE-ANNE STE-ANNE DE BELLEVUE

Woolco

45% DE RABAIS!

Tissu aux imprimés "Ukata"

Coton-polyester aux motifs orientaux traditionnels pour une allure contemporaine. 115 cm de largeur. Prix courant après le solde, le mètre: 5.88

2.96

LE METRE

SHIRTING GRATTE
 Rabais de 30%! Polyester-coton. 115 cm de largeur.
 Prix courant après le solde, le mètre: 4.48
3.36 le mètre

longueur pour jupes
 Rabais de 20%! Pour 4 modèles de jupes. Prix courant après le solde, chac.: \$10.
\$ 8 Chac.

Rabais de 45%! Tissu plus épais 100% polyester lavable. Vaste choix de tons. 150 cm de largeur. Prix courant, après le solde, le mètre: 5.88 **2.96**

Rabais de 30% et 45%! Tissus plus légers Polyester-coton uni ou 100% coton imprimé. 115 cm de largeur. Prix courants, après le solde, le mètre: 4.88 et 5.88 **2.96**

Rabais de 25%! Tissu pour vêtements de sport. Coton polyester. 150 cm de largeur. Prix courants, après le solde, le mètre: 4.96 à 5.96 Le mètre. **3.72 A 4.46**

25% DE RABAIS!

ADJUSTOPEDIC Matelas ou sommiers "Spine Care" et "Beauty Sleep"

"SPINE CARE", EXCLUSIF A WOOLCO

Le confort et le support ferme dont vous avez besoin pour lits 1 place, 2 places ou grand lit.

MATELAS:	Prix courants chac.	Chac.
39 PO	\$159.	119.25
54 PO	\$199.	149.25
60 PO	\$239.	179.25
SOMMIERS		
39 PO	\$110.	82.50
54 PO	\$120.	90.
60 PO	\$160.	120.

"BEAUTY SLEEP" CHEZ... WOOLCO

Si confortable et à prix si abordables. Support extra ferme. Lits 1 place, 2 places et grand lit.

MATELAS:	Prix courants chac.	CHAC.
39 PO	\$249	186.75
54 PO	\$319	239.25
60 PO	\$369	276.75
SOMMIERS		
39 PO	\$180	135
54 PO	\$210	157.50
60 PO	\$250	187.50

15 ANS DE GARANTIE lorsque vous achetez l'ensemble

5 ANS DE GARANTIE lorsque vous achetez l'ensemble



Prix en vigueur jusqu'au 11 août 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!

Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

St-Timothée: déjà 10 ans de régates... et de records

Les régates de St-Timothée célèbrent cette année leur dixième anniversaire d'existence. Dix ans de moments palpitants, d'émotions fortes, de luttes épiques, de vitesses folles, d'embarcations spectaculaires d'innovations et de festivités, qui ont défilé au rythme des

records établis sur le parcours triangulaire des îles de St-Timothée. Depuis 1975, le bassin de l'Hydro Québec est le théâtre, à chaque année, d'exploits remarquables. St-Timothée accueille annuellement des compétiteurs provenant des quatre

coins de l'Amérique. Et l'affluence des conducteurs d'hydroplanes s'explique facilement: à St-Timothée, les records ne tiennent pas. Depuis la journée initiale de l'an 1, la constante de ces compétitions demeure la régularité avec laquelle les nouvelles marques

sont inscrites. En fait, St-Timothée détient actuellement 14 des 15 records de vitesse apparaissant au registre de la Fédération nautique du Canada, dans les classes pour embarcations de type "Inboard". Les pilotes du circuit des régates motorisées ont littéralement pulvérisé le livre des records depuis qu'ils se rendent à St-Timothée. En 1976, première année où le parcours officiel fut conçu et homologué, toutes les marques canadiennes existantes à l'époque ont été éclipsées, les uns après les autres. Huit nouveaux records ont été tracés dans les épreuves pour hydroplanes en août et sept au niveau des hors-bord en septembre, ce qui donnait un total de quinze nouvelles

marques en moins d'un mois. Ce phénomène est devenu chose commune à St-Timothée au fil des ans, mais cette ruée vers les records n'allait attendre son point culminant qu'en 1983. Par trois, la marque canadienne de classe Grand Prix a été abaissée et le record mondial de 106 m/h de moyenne détenu par Larry Lauterbach s'est estompé. Robert Théorêt a alors soulevé la foule quand il a brisé la barrière du 110 m/h. Le pilote campivalien a négocié les trois tours réglementaires à la vitesse moyenne de 119,6 m/h. St-Timothée est donc synonyme de records et de la 10e édition de la classique du mois d'août ne fera pas exception à la règle. Au printemps, le vétérinaire Larry Lauterbach annonçait qu'il effectuerait un retour au Québec cette saison. Et le pilote de la Virginie n'a pas caché que la principale force d'attraction chez

St-Timothée, Letoef et Théorêt ne feront pas bande à part. Loin de là, ils devront aussi se préoccuper des Québécois Jean Pierre Lessard, Pierre Lavigne et Jean Théorêt ainsi que des Américains Kent Machail, Tom Baker, Mike Endres, Howie Bennis et Jimmy King. Or, la course aux records dépassera largement les bornes de la Classe Grand Prix à l'occasion du 10e anniversaire des régates de St-Timothée. Du côté des hors-bord, le "John Ward Memorial" sera à l'enjeu en classe Formula Outboard et la crème des conducteurs sera à St-Timothée pour tenter de s'assurer du prestigieux trophée. De plus, St-Timothée ne vient pas en conflit avec les Nationaux Américains en 1984. Nos voisins du Sud sont donc attendus en grand nombre dans les classes 145, 225-360 Can-Am et plus particulièrement 280 où ils disputeront le championnat nord-américain à leurs rivaux canadiens. Les organisateurs des régates croient être en mesure d'attirer près de 80 coureurs les 18-19 août à St-Timothée, où les bourses vont atteindre le chiffre de 25 000\$.

Suspension d'une journée

De la tolérance envers Bruno De Roy

La Commission de courses du Québec a donné le bénéfice du doute au pilote Bruno De Roy et a décidé de le suspendre pour une seule journée, à la suite de l'offense qu'il a commise le 22 juillet dernier aux Régates de Ville-Marie. Le propriétaire de l'embarcation "L'illusion" a donc été quitte pour un avertissement sérieux et il a pu reprendre la compétition en fin de semaine dernière à Chicoutimi.

de son "illusion". Pour être plus précis, il s'agit d'un réflecteur situé entre le carburateur et le moteur. Ce morceau faisait dévier l'air et améliorait sensiblement le rendement de l'engin. De Roy se défend d'avoir placé volontairement cette pièce dans le moteur et il affirme que ce réflecteur était déjà en place lorsqu'il a acheté son embarcation l'année dernière.

En temps normal, De Roy aurait dû écopé d'une suspension de six mois à la suite des anomalies qui ont été découvertes dans son engin de marque Pinto. Mais le résident de Verdun jure qu'il n'était pas au courant de la chose et qu'il n'a jamais eu l'intention de "tricher". Pour ces raisons, il a pu bénéficier de la largesse des membres de la Commission de courses, qui, après maintes consultations, ne lui ont imposé qu'une sanction d'une journée.


"Bruno peut se compter d'une suspension. Nous lui accordons le bénéfice du doute. Il devra toutefois s'assurer qu'une telle faute ne se reproduise pas dans l'avenir", a commenté M. Pierre Bougie, arbitre en chef de la Fédération nautique. De Roy, quant à lui, a pris bien soin de rencontrer son vice-président de division (en l'occurrence, Russell Haworth) pour faire vérifier son moteur et s'assurer que toute sa mécanique soit en-deça des limites de la légalité.

Bruno De Roy est celui qui s'était porté acquéreur du "Kiwi" de Gilles Couillard en août 1983. Délaissant les courses de moto pour le circuit d'hydroplanes, le coureur originaire de Beauharnois a vite fait ses preuves en classe 145 et il s'est déjà bâti une réputation enviable. Le 22 juillet dernier à Ville-Marie, il a été le vainqueur de la journée et cette victoire devait lui conférer les grands honneurs du week-end. Cependant, une désagréable surprise attendait De Roy à l'inspection.



Les amateurs de mini-régates ont été servis en fin de semaine dernière. Ils ont pu admirer à loisir les magnifiques embarcations des Modeleurs marins du Québec. L'exposition se déroulait au centre d'achat K-Mart. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Ce dernier a été disqualifié pour avoir utilisé une pièce illégale dans le moteur



AVIS PUBLIC

VILLE DE CHATEAUGUAY

AVIS DE PRESENTATION D'UN PROJET DE LOI D'INTERET PRIVE

AVIS est donné que la ville de Châteauguay s'adressera au Parlement à sa prochaine session, pour l'adoption d'une loi modifiant sa charte en lui accordant des pouvoirs spéciaux sur les matières suivantes:

1. exempter la ville de certaines formalités prévues par la Loi sur la preuve photographique de documents (L.R.Q., chapitre P-22) et établir une procédure simplifiée pour la conservation et la délivrance de copies de la déclaration prévue à l'article 3 de cette loi;
2. autoriser la destruction de documents originaux de la ville dès leur reproduction en vertu de la loi sur la preuve photographique de documents;
3. autoriser le Conseil à déterminer, pour l'application de cette loi, la méthode de reproduction, les appareils pouvant être utilisés et la procédure qui doit être suivie pour la reproduction et la destruction de documents;
4. pour permettre à la ville d'acquiescer, de gré à gré ou par voie d'expropriation, tout immeuble requis pour fins de réserves foncières, d'habitation, d'équipements communautaires, de transport en commun ainsi que tout immeuble dévolu ou dont l'occupation est nocive, les administrer, les aliéner ou les louer à des fins résidentielles, commerciales ou d'équipements communautaires et de transport en commun;
5. pour permettre à la ville de demander que le gouvernement constitue une personne en corporation sans but lucratif ayant pour objet l'acquisition d'immeubles d'habitation pour personnes ou familles autres que celles à faible revenu ou à revenu modeste visées par l'article 57 de la Loi sur la Société d'habitation du Québec (L.R.Q., chap. S-8) et l'exercice des autres pouvoirs que la ville désire lui voir accorder par sa présente demande;
6. pour autoriser le Conseil à créer un fonds de réserve d'auto-assurance n'excédant pas 1 000 000\$ et pour préciser les modalités de l'administration de ce fonds;
7. pour empêcher que soient utilisés sans l'autorisation de la ville le nom de ses services, son sceau, son écusson ou son symbole graphique;
8. pour autoriser le Conseil à reporter, lorsque le jour fixé pour une séance ordinaire se trouve être un jour de fête, cette séance dans les 7 jours suivants si elle n'est pas tenue le premier jour juridique suivant la fête;
9. pour autoriser la ville à refondre ou consolider une partie ou la totalité de ses règlements, avec les pouvoirs accessoires requis;
10. pour autoriser le Conseil à établir des fournitures pour l'entreposage d'automobiles et autres effets mobiliers, à en déterminer l'emplacement, à fixer les taxes et pour déléguer à un tiers le pouvoir de les établir et administrer;
11. pour réglementer l'installation et le fonctionnement des systèmes d'alarme, pour réclamer le remboursement des frais encourus en cas de détérioration, pour faire des arrangements spéciaux avec les contribuables désireux d'installer leur système au panneau central de la ville;
12. autoriser le Conseil, par règlement, aux conditions et dans les secteurs de la ville qu'il détermine, à accorder des subventions aux fins suivantes:
 - a) la restauration de bâtiments, à caractère résidentiel ou commercial;
 - b) la restauration d'une construction présentant un intérêt architectural, historique ou culturel;
 - c) pour accorder une subvention compensant l'augmentation des taxes foncières pour tout bâtiment ayant bénéficié d'un programme de subvention.
13. pour autoriser le Conseil, par règlement, avec l'approbation du ministre de l'Environnement,
 - a) à établir des classes ou catégories de personnes selon que ces dernières contribuent à la détérioration de la qualité de l'eau ou sont la cause d'une pollution spécifique ou modifiant le régime des eaux;
 - b) à déterminer et imposer certaines redevances annuelles ou taxes sur toute personne modifiant la qualité de l'eau ou relâchant des contaminants dans la municipalité, ces taxes pouvant différer selon les personnes, en raison du degré ou de la quantité de pollution qu'elles provoquent et ne pouvant excéder cinq mille dollars par personne;
 - c) à interdire de diluer un effluent avant son rejet dans un réseau d'égout;
 - d) à établir les méthodes d'analyse utilisées;
 - e) à imposer à toute personne d'installer à ses frais divers appareils de mesure ou installations permettant la vérification du débit;
 - f) à établir une prime à la dépollution selon certaines modalités;
 - g) à établir qui doit payer le coût des analyses dans diverses circonstances;
 - h) à verser dans un fonds spécial pour le traitement des eaux usées toutes les sommes perçues en conformité des pouvoirs accordés par cet article de la loi;
14. pour autoriser le Conseil à céder à titre gratuit ou onéreux, toute ou partie de l'assiette d'une rue fermée selon la loi à tout propriétaire d'un immeuble adjacent et pour autoriser un membre du Conseil à acquiescer à un tel lot ou une partie de celui-ci de la ville malgré toute autre loi générale ou spéciale;
15. pour autoriser le Conseil à déclarer l'aménagement de voies piétonnières ou des pistes cyclables dans toute rue, ruelle, place publique ou autre endroit où la ville possède certains droits réels, à en régler la construction et l'usage;
16. pour obliger tout propriétaire de bicyclette à obtenir de la municipalité un permis permanent n'excédant pas \$5, pour prescrire l'obligation de tenir ce permis attaché au véhicule et pour permettre à la municipalité de conclure une entente avec un tiers pour la délivrance du permis;
17. pour autoriser le Conseil à réglementer ou prohiber la circulation ou le stationnement des véhicules sur tout terrain public ou privé, avec entente avec le propriétaire dans ce dernier cas;
18. pour autoriser le Conseil, par règlement, à octroyer des permis et à réglementer les prêteurs sur gages, marchands d'effets d'occasion et de bric à brac, notamment pour les obliger à tenir des registres de leurs opérations et à en donner communication à tout officier municipal autorisé, tout refus d'obtempérer pouvant conduire à une révocation de permis ainsi qu'aux amendes et pénalités prévues;
19. pour autoriser le Conseil à réglementer les boutiques où l'on vend ou offre en vente des marchandises à caractère érotique;
20. pour autoriser le Conseil à réglementer les salons de massage;
21. pour autoriser le Conseil à réglementer ou prohiber la vente d'articles autres que des aliments à l'extérieur d'un bâtiment permanent;
22. pour autoriser le Conseil à réglementer les dépôts dans la ville et notamment les cimetières d'automobiles;
23. pour autoriser le Conseil à obliger toute personne qui souille le domaine public à en effectuer le nettoyage à ses frais;
24. pour autoriser la ville à conclure, sous réserve de la Loi sur le ministère des affaires intergouvernementales (L.R.Q., chapitre M-21) des ententes avec un gouvernement, une corporation ou une institution, avant un régime de retraite pour faire compter les années de services accumulées auprès d'un ancien employeur par un nouvel employé de la ville ou par un employé de la ville passant chez un nouvel employeur, le tout selon certaines modalités;
25. pour établir que les taxes municipales se prescrivent par 5 ans;
26. pour établir qu'aucune vente pour taxes effectuée par la ville avant le 1er janvier 1980 ne peut être déclarée invalide ou fait de désignation cadastrales insuffisantes dans les avis ou documents reçus;
27. pour établir que les terrains vagues dont l'évaluation municipale uniformisée est de 3 000\$ ou moins ne sont pas sujets au droit de retrait dans le cas de vente d'immeubles pour défaut de paiement des taxes;
28. pour permettre à la ville, lors d'une vente en justice ou d'une vente pour taxes de porter son enchère au montant de l'évaluation municipale uniformisée, avec l'autorisation préalable de la Commission municipale du Québec;
29. pour établir que les immeubles acquis par la ville suite à une vente pour taxes antérieure au 1er janvier 1980 font partie de la réserve foncière de la ville sans que le ministre des Affaires municipales n'ait à autoriser la ville à les conserver définitivement;
30. pour autoriser la ville à exproprier sans autorisation gouvernementale des services sur les terrains d'une fabrique, d'une institution ou d'une corporation religieuse, charitable ou d'éducation pour l'établissement, la réhabilitation, l'entretien d'un système d'aqueduc ou d'égout sauf sur les immeubles servant aux fins de culte;
31. pour autoriser le greffier de la Cour municipale ou son adjoint, en l'absence du juge, à procéder à l'ajournement des causes et autoriser que les signatures du greffier de la Cour ou de son adjoint soient gravées, lithographiées ou imprimées;
32. pour décréter que malgré toute loi à ce contraire, toutes les amendes réclamées et recouvrées par la Cour municipale appartiennent à la ville;
33. pour autoriser le Conseil à décréter la destruction des dossiers terminés depuis plus de cinq ans relativement à des infractions aux lois du Québec, aux règlements municipaux ou autre législation;
- e) pour toute autre fin.

Toute personne qui a des motifs d'intervenir sur ce projet de loi doit en informer le directeur de la législation à l'Assemblée nationale, Châteauguay, le 25 juillet 1984. Le greffier de la Ville, Serge ALLEN, avocat.




7 Jours Denim




JEAN EN DENIM POUR HOMMES

Jean "SCRUBBLE" DE GWG confectionné en 100% coton lavé. Modèle style de l'Ouest: 2 poches cavalières et 1 poche gousset devant; 2 poches appliquées derrière. Dans les tailles 29 à 40.

\$ 25

chac.

Prix en vigueur jusqu'à épuisement des stocks. venez tôt pour un meilleur choix!



Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

LE REPAS A \$2

UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco

les décès



**MONUMENTS
M. GOSSELIN INC.**

15, rue Dion, Valleyfield Tél.: 373-6191
VENTE - REPARATIONS - INSCRIPTIONS

ROLLAND

A Laval le 28 juillet est décédé à l'âge de 62 ans M. Xavier Rolland époux de feu Madeleine Vézina résidant au 150-A St-Laurent. Les funérailles ont eu lieu mardi le 31 juillet. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 145 St-Laurent pour l'église du Sacré-Coeur où le service fut célébré à 10h. Inhumation à Valleyfield.

ROY

A Huntingdon le 27 juillet 1984 à l'âge de 64 ans est décédé M. Alfred Roy époux de Blanche Thivierge, demeurant au 73 rue Ouest à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu lundi le 30 juillet. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170 rue Châteauguay à Huntingdon pour l'église St-Joseph d'Huntingdon où le service fut célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de Huntingdon.

BRAIS

A Maple-Grove, le 28 juillet à l'âge de 92 ans est décédé M. Hermas Brais, époux de feu Adèle Bodden demeurant au 32 Mc Donald à Maple-Grove. Les funérailles ont eu lieu mardi le 31 juillet 1984. Le convoi funèbre est parti des salons Bourgie et Frères Inc, 127 rue Ellice à Beauharnois pour l'église paroissiale de Maple-Grove. Service célébré à 10h. Inhumation à Beauharnois.

Remerciements

Mme Alcide St-Onge et ses enfants remercient tous leurs parents et amis des sympathies qu'ils leur ont témoignées lors du décès de M. Alcide St-Onge survenu le 3 juillet à l'âge de 76 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

THERIAULT

A Châteauguay le 30 juillet à l'âge de 58 ans est décédée Mme Albert Thériault née Thérèse Morrisseau demeurant au 237 rue Rousseau à Châteauguay. Les funérailles auront lieu jeudi le 2 août 1984. Le convoi funèbre partira des salons Bourgie et Frères Inc, 127 rue Ellice à Beauharnois pour l'église St-Clément de Beauharnois où le service sera célébré à 11h. Inhumation à Beauharnois.

AMESSE

A St-Louis de Gonzague, le 20 juillet 1984 à l'âge de 77 ans est décédé M. Roméo Amesse époux de Ivone Warren, résidant au 129 Ste-Marie à St-Louis de Gonzague. Les funérailles ont eu lieu lundi le 23 juillet. Le convoi funèbre est parti des Salons J.A. Larin et Fils Inc., de St-Louis de Gonzague pour l'église paroissiale. Service célébré à 15h. Inhumation à St-Louis de Gonzague.

GAMELIN

A St-Zotique le 23 juillet 1984 est décédé à l'âge de 98 ans M. Séraphin Gamelin époux de feu Marie-Joséph Méthot demeurant au 145, 37e avenue à St-Zotique. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 26 juillet. Le convoi funèbre est parti des Salons J.E. Ménard et J.A. Larin et Fils Inc., de Co-teau-Landing pour l'église de St-Zotique où le service fut célébré à 15h. Inhumation à St-Zotique.

COURVAL

A Valleyfield le 30 juillet 1984 à l'âge de 81 ans est décédé M. Léo Courval époux de Marie-Anne Boulanger résidant au 28 Bélanger. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, 1er août. Le service fut célébré en l'église du Sacré-Coeur à 14h. Incinération au Crématorium J.A. Larin et Fils 317 Victoria. Inhumation à Valleyfield.

FONTAINE

A Valleyfield, le 27 juillet 1984 à l'âge de 64 ans est décédé M. Aimé Fontaine époux de Jeanne-d'Arc Lessard, résidant au 6, 1ère avenue à St-Timothée. Les funérailles ont eu lieu lundi le 30 juillet 1984. Le convoi funèbre est parti du Centre funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria à Valleyfield pour l'église de St-Timothée où le service fut célébré à 11h. Inhumation au cimetière de St-Timothée.

GIROUARD LE-GAULT

A St-Stanislas le 30 juillet 1984 à l'âge de 80 ans est décédée Mme Donat Legault née Juliette Girouard demeurant au 36 route 236 à St-Stanislas de Kostka. Les funérailles auront lieu demain, jeudi, le 2 août 1984. Le convoi funèbre partira du Centre funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria pour l'église paroissiale de St-Stanislas de Kostka où le service sera célébré à 15h. Inhumation au cimetière de St-Stanislas de Kostka.

LEFEBVRE

A Huntingdon le 19 juillet à l'âge de 54 ans est décédé M. Maurice Lefebvre époux de Lorette Chartrand, demeurant au 1729 Chemin de la Rivière à Athlétan. Les funérailles ont eu lieu lundi le 23 juillet en l'église St-Joseph de Huntingdon. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170 rue Châteauguay à Huntingdon. Service fut célébré à 11h. Incinération du corps et inhumation des cendres au Colombarium Rodrigue Montpetit.

LAPIERRE DES-CHAMPS

A St-Anicet le 21 juillet à l'âge de 87 ans est décédée Mme Rose Des-champs née Rose Lapierre demeurant à St-Anicet. Les funérailles ont eu lieu mardi le 24 juillet

en l'église paroissiale de St-Anicet. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170 rue Châteauguay à Huntingdon. Le service fut célébré à 10h. Inhumation à Ste-Agnès de Dundee.

GUERIN LAPOINTE

A Ste-Agnès le 22 juillet à l'âge de 93 ans est décédée Mme Arthur Guérin née Marie Lapointe de Ste-Agnès. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 25 juillet en l'église St-Jacques le Mineur dans le comté de LaPrairie. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170 rue Châteauguay à Huntingdon. Service célébré à 11h. Inhumation à St-Jacques le Mineur.

SHAW

A Valleyfield, le 19 juillet à l'âge de 48 ans est décédé M. John David Shaw fils de feu William Shaw et de Jeannette Cheff résidant au 386 Danis. Les funérailles ont eu lieu samedi le 21 juillet 1984. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 315 Danis. Service célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Huntingdon.

LEHOUC

A Valleyfield le 20 juillet à l'âge de 87 ans est décédé M. Gérard Lehouc époux de feu Augustine Ferland résidant au 18 Fabrique. Les funérailles ont eu lieu lundi le 23 juillet 1984. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 200 Champlain pour la cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 14h. Inhumation à Valleyfield.

THEORET

A St-Timothée le 18 juillet 1984 à l'âge de 49 ans M. Laurent Théoret époux de Fleurette Legault résidant au 1359 Boul. Pie XII à St-Timothée. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 20 juillet. Le convoi funèbre est parti du Centre funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria, Valleyfield pour l'église paroissiale de St-Timothée. Le service fut célébré à 10h. Incinération au Crématorium J.A. Larin et Fils Inc., Inhumation au cimetière de St-Timothée.

LEROUX

A Valleyfield le 17 juillet 1984 à l'âge de 66 ans M. Lucien Leroux époux de Lise Leduc résidant

au 10-A rue Fabrique. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 20 juillet. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 200 Champlain pour la cathédrale de Valleyfield. Service célébré à 10h. Inhumation à Valleyfield.

LALONDE ST-ONGE

A Valleyfield le 16 juillet 1984 est décédée à l'âge de 42 ans Mme Solange Lalonde St-Onge de-

meurant au 63 rue St-Thomas à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 18 juillet à la Cathédrale. Le convoi funèbre est parti du Centre funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 317 Victoria à Valleyfield.

Service célébré à 14h. Incinération au Crématorium J.A. Larin et Fils Inc. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

LEROUX

A Valleyfield le 16 juillet est décédé

à l'âge de 67 ans M. Joseph Leroux époux de Marguerite Leduc résidant au 12 Ogilvie. A la demande du défunt le corps ne sera pas exposé. Un service commémoratif fut célébré samedi le 21 juillet

à l'église Notre-Dame de Bellefleur à 10h. Incinération au Crématorium Ernest Montpetit et Fils Inc 200 Champlain. Inhumation à Valleyfield.

La Pony une automobile qui se distingue!

MONTER EN PONY, C'EST REDECouvrir LE GOUT DE CONDUIRE!



DES NORMES NOUVELLES DE CONFORT, DE LUXE ET D'ECONOMIE

La Pony vous émerveillera par ses lignes nouvelles, son confort et son économie.



Intérieur comme à l'extérieur, la Pony propose une foule d'innovations et un profil des plus modernes. Peu de petites voitures offrent autant d'avantages au point de vue du confort de la conduite et du luxe. En effet, le Joy de la Pony est équipé sous maints aspects, phares rectangulaires intégrés à une calandre élégante, feux arrière de style enveloppant, tableau de bord bien conçu, sont résumés des instruments de lecture facile.

Après à ces raffinements une mécanique pleine grandeur qui s'ajoute aussi le coffre arrière, éclairé et doté d'une tablette rabattable fort pratique. À l'extérieur, la Pony est munie d'un banchon de réservoir à essence verrouillable, d'un système d'échappement recouvert d'aluminium résistant à la corrosion ainsi que de garde-boue assurant une meilleure protection de la carrosserie.

AUTO VISA est fier d'avoir été choisi comme commanditaire officiel dans le cadre des Régates Internationales de St-Timothée. Achetez votre macaron et courez la chance de vous mériter un Pony lors du tirage qui aura lieu dimanche le 19 août sur le site des régates.

Autos VISA INC. 377-1985
500 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD, P.Q.

Woolco TIRE & AUTO CENTRE



Pneus radiaux toute saison

Pour une bonne traction

Corde de polyester avec ceinture de fibre de verre pour un meilleur roulement.
P155/80R-13
Prix courant, chac.: 48.77
CHAC.:

\$39.

Dimensions	Prix courants, Chac.	Chac.
P155/80R-13	48.77	\$39
P195/75R-14	63.77	\$53
P205/75R-14	66.77	\$55
P215/75R-14	70.77	\$58
P215/75R-15	72.77	\$62
P225/75R-15	75.77	\$64

Vérification et regarnissage des freins, 4 roues



Pour la plupart des voitures et camionnettes. Main d'oeuvre et pièces additionnelles en sus.

Installation de plaquettes de disques et de segments de freins. Usinage des disques et des tambours. Regarnissage des paliers de roues avant. Vérification des étriers et des cylindres de roues. Vérification des étriers et des cylindres de roues. Vérification des ferretures de freins, et du frein de stationnement. Vérification des feux témoins et d'arrêt. Vérification du système de freinage. Essai de la voiture sur la route.

CHAC. **\$108.**

Avant seulement, chac.: 63.95
Arrière seulement, chac.: 44.95

Huile à moteur 10W30

Réduit la friction 1 litre.

1.29 CHAC.

Limite de 16 litres par client.



Rabais de 20% Câbles de bougies. Pour la plupart des voitures. Prix courants, l'ens.: 8.59 à 28.99 L'ens. **6.87 à 23.19**



15% et 25% de rabais sur cire "Turtle Wax!"

Finl "Polysheal 1-step" Liquide 450 ml ou pâte 350 g. Prix courants, chac.: 8.46

6.30 CHAC.

Au choix: "Minute Wax" Liquide ou atomiseur 500 ml, pâte 375 g. Prix courants, chac.: 5.86 et 6.96

4.80 CHAC.

Prix en vigueur jusqu'au 7 août 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!

BOUCHERIE CHAMPLAIN

49 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3141

SPECIALITE VIANDE POUR CONGELATEUR



CHRISTIANNE BRISSON MICHEL BRISSON Boucher Propriétaires

OUVERT 7 JOURS

8 HEURES À 21 HEURES LUNDI AU VENDREDI
8 HEURES À 19 HEURES SAMEDI-DIMANCHE

Viandes:

<p>ROTI HAUT DE COTE 1.99 LB 2.18 KG</p>	<p>ROTI COTES CROISEES 1.69 LB CAT A-1 3.73 KG</p>
<p>BOEUF HACHE MAIGRE 1.99 LB 4.39 KG</p>	<p>CUBES DE BOEUF 1.99 LB 4.39 KG</p>
<p>STEAK CHARCOAL HAUT COTE 1.49 LB 3.28 KG</p>	<p>ROTI DE LARD DESOSSE (partie du soc congelé) 1.49 LB 3.28 KG</p>

VIANDE FROIDE:
POULET PRESSE LE GRADE
1.29 LB
2.84 KG

JAMBON CUIT TRANCHE
2.29 LB
5.05 KG

SALAMI TRANCHE
1.79 LB
3.95 KG

Vrac:
BOITE DE CHIPS
4 LB
6.95

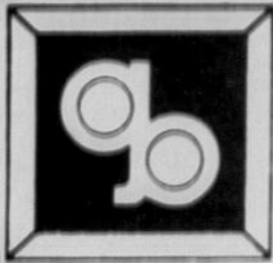
FRUITS - LEGUMES
PATATES NOUVELLES DU QUEBEC 1.29 LE 10 LB
BROCOLI .99 CHACUN

Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 17 heures. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Achetez Woolco... partez gagnant!
CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield



GERALD BOUGIE, président



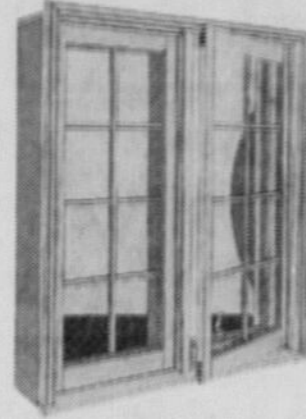
GÉRALD BOUGIE LTÉE

95, BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD

373-7005

SERVICE DE MESURE À DOMICILE GRATUIT
NOS PRIX ET NOS PRODUITS
SONT IMBATTABLES

Tradition



TRADITION,
C'EST PLUS QUE L'EXCELLENCE

FENÊTRE A BATTANT
EN CEDRE
TRADITION

en cèdre naturel
aussi disponible
recouvert en aluminium
(blanc ou brun) disponible
en double ou triple vitrage

UN PRODUIT FAIT CHEZ-NOUS
PAR DES GENS DE CHEZ-NOUS



JACQUES SMITH
Votre photographe

à travers la vitrine

par vos
conseillers
en publicité



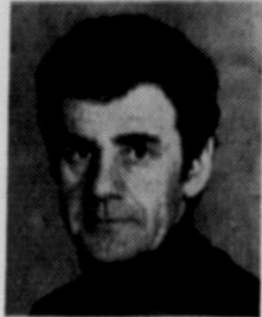
JACQUELINE ROZON



PIERRE TESSIER



MICHEL AUBIN



Marcel Pelletier, superviseur de Freins Silencieux Octo vous invite à le consulter pour tous vos problèmes. Toute l'équipe vous offre un excellent service au 515 chemin Larocque à Valleyfield.



Claude Daoust, propriétaire de C.D. Climatisation, peut vous installer un climatiseur dans votre véhicule avec un doigté exceptionnel. Avec sa vaste expérience dans le métier, confier votre automobile à Claude, c'est la remettre dans les mains d'un expert.



Jacques Viau, propriétaire du Disco Club Parnalou, vient de terminer une super vente de garage à sa demeure rue Poissant. Il apprend que la seule chose qui n'a pas réussi à trouver d'acheteur, c'est Jacques lui-même, car selon Jocelyn Demers, c'est "une antiquité".



Le Club Vidéo André Bellemare vient de recevoir plusieurs nouveautés. Près de 900 films français sont disponibles à cet endroit. Faites comme des centaines de personnes, devenez membres du plus gros Club Vidéo de la région.



France Demers, commis chez Sport Dubo, nous dit la semaine dernière que la vente du Gérard qui débute aujourd'hui sera à ne pas manquer. Des spéciaux jamais vus attendent, une vente extraordinaire qui arrive juste à temps.



A ne pas manquer la Super-Grillade de la Brasserie de l'Ouest du 25 rue Ellise à Valleyfield. Denis Tessier le propriétaire et toute l'équipe vous attendent le 4 août de midi à 20 heures. Les grillades se vendent \$1.25 et c'est vous qui décidez de son contenu. Des grillades comme on n'en retrouve pas ailleurs.



Le Salon Bourque du 8 Chemin Larocque à Valleyfield présente toujours du nouveau. Vous pouvez maintenant profiter de l'expérience de Danièle Paquin, esthéticienne. On peut la rejoindre au 373-6011.



Avez-vous déjà monter en PONY. Hé bien, Auto-Visa, propriété de Sylvain Boutin, vous offre l'opportunité d'essayer ce nouveau véhicule. Déjà beaucoup d'unités ont été livrées et plusieurs autres prendront la route lors de la prochaine cargaison qui arrivera très bientôt chez AUTO-VISA.



Danièle Ménard, propriétaire des deux centres de décoration de Coteau-du-Lac et Ile Perrot continue à couper les prix même en vacance. Décor Dan, tout un service de décoration dans notre région.



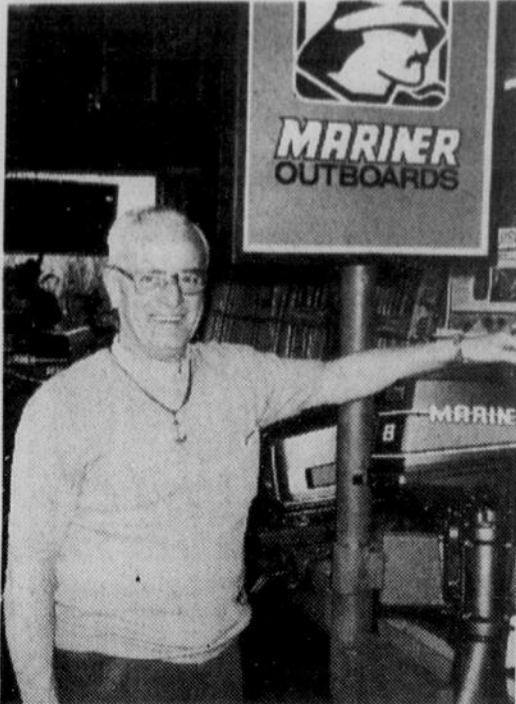
Nancy Ethier, coiffeuse au Salon Carmen de la rue Ste-Hélène est de retour de vacances et en pleine forme. Elle vous invite à la consulter pour votre coiffure estivale.



Hubert Bourcier et toute l'équipe de Hubert Bourcier Portes et Fenêtres sont de retour au travail après les vacances de la construction. Hubert connaît une année record de ventes en offrant à sa nombreuse clientèle des produits de qualité de choix et à des prix des plus compétitifs. H. Bourcier est situé au 118 de l'avenue Grande-Île à Valleyfield.



Quand les hommes de confiance sont en vacances ce sont les propriétaires qui prennent la relève. Voilà un des bons ou mauvais côtés d'être patron. Pendant que Bernard Parent est en vacances bien méritées ce sont Roger et Jean-Guy Demers qui ont assuré la relève. Il semble qu'ils ont bien apprécié l'expérience.



M. René Caza, propriétaire de Marina St-Zotique vous offre le meilleur choix dans toute la gamme de moteurs et de bateaux de plaisance mariner.



Le restaurant Au coin du feu situé à Ste-Barbe a dernièrement tout rénové son intérieur pour apporter une meilleure ambiance. Si vous ne savez où aller, pourquoi pas le restaurant au Coin du Feu. Pour réservations 373-3799.



Guy et Françoise Turcotte, propriétaires de la Pharmacie Turcotte situé rue Alexandre vous invite à regarder leurs supers spéciaux en page D-1 de cette présente édition. Profitez des escomptes offerts avec l'arrivée du mois d'août.



Profitez des nombreux escomptes d'AUTOMOBILES REGATE de Valleyfield. Pierre Lecavalier et Normand Leduc vous invitent à économiser tout en vous procurant une voiture GM Pontiac-Buick. Également on vous offre des économies sur des camions GMC S-15.



Le Club Vidéo André Bellemare vient de recevoir plusieurs nouveautés. Près de 900 films français sont disponibles à cet endroit. Faites comme des centaines de personnes, devenez membres du plus gros Club Vidéo de la région.

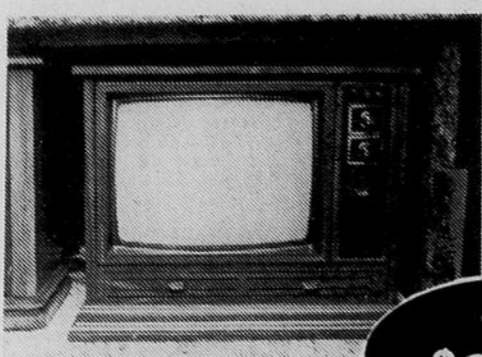
VENTE ESTIVALE HITACHI



SPECIAL
\$499.95

TELEVISEUR COULEUR 20"
HITACHI MODELE CT-1940

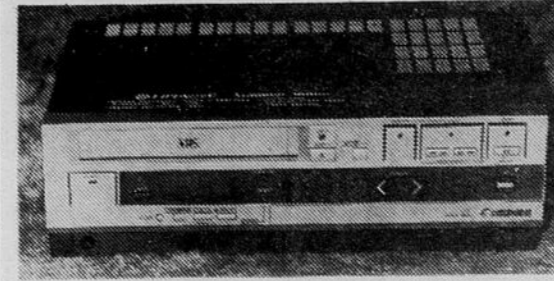
* 3 ans de garantie à 100% et 20 ans sur circuits transistorisés



SPECIAL
\$699.95

TELEVISEUR
COULEUR 26" HITACHI
MODELE TS-1129

Garantie 3 ans à 100% et 20 ans sur circuits transistorisés



Vidéo HITACHI modèle VT-33

TELECOMMANDE AVEC FIL
SPECIAL

\$649.95

* Les quantités sont limitées
* Tout paiement sur carte de crédit portera des frais de 3%



SPECIAL
\$379.95

TELEVISEUR COULEUR 14"
HITACHI MODELE CT-1322

Garantie 3 ans à 100% et 20 ans sur circuits transistorisés.

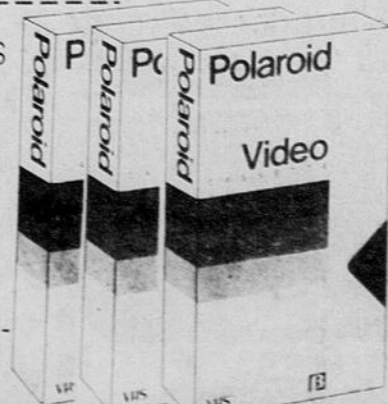


SYSTEME DE SON HITACHI

* 40 watts R.M.S. total
* Tuner SR-1900
* table tournante
* Magneto-cassettes
* base incluse

SPECIAL
\$599.95

3 CASSETTES
POLAROID
modèle T-120
SPECIAL
3 POUR
\$35.



GRATUIT
à l'achat de ce vidéo
carte de membre 2 ans et
20 premiers films de
location

CLUB
VIDEO
ANDRÉ BELLEMARE
PLUS DE 2.400 FILMS
FILMS VHS
DONT PRES DE 900
EN FRANÇAIS



ANDRÉ BELLEMARE

ANDRÉ BELLEMARE RADIO T.V. INC.

30 AVENUE

GRANDE-ÎLE VALLEYFIELD

373-6058

TOIT OUVRANT
15X30
\$235.00 INSTALLATION INCLUSE

SPECIAL VACANCES NETTOYAGE COMPLET
de votre automobile
SEULEMENT
65.00\$

Nick Cameron ent.
HOUSSE TOIT VINYLE PARE-BRISE REPARATION D'INTERIEUR
135 COUSINEAU VALLEYFIELD 373-6235

Nous assurons tout

PIERRETTE B. FORTIER SECRETAIRE
CHRISTIANE GUERIN COURTIER D'ASSURANCES ASSOCIE

VIE AUTOMOBILE FEU RESPONSABILITE VOL RISQUES MULTIPLES
RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.
400 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-6452

Le super Solde de Féminin Pluriel se poursuit. Des robes à \$25, et de nombreux autres items à \$10. Voilà ce que vous réserve Lisette la charmante propriétaire. Féminin Pluriel est maintenant situé au 67 de la rue Alexandre à Valleyfield.

André Hébert, propriétaire de Valleyfield Plymouth Chrysler, vous invite à aller le rencontrer si vous voulez une automobile neuve ou usagée. Des rabais vacances sont disponibles à cet endroit. Ne manquez pas cette super vente, profitez-en pendant que le choix est à son meilleur.

Le Restaurant DELICES DE MER situé rue Maden est certes l'endroit par excellence à Valleyfield pour les fruits de mer. Avec l'achalandage des dernières semaines, leur réputation ne cesse de grandir auprès des gens de la région.

Michel de Villemure vous invite à venir prendre un copieux repas à son restaurant situé à Coteau du Lac. De plus celui-ci vous offre un menu très varié allant des fruits de mer au steak apprêté à la façon de Michel.

Pierre Crépin, président des Brévages Crépin apporte une importante collaboration à la présentation du Grand Cirque du Forum. L'événement se déroulera vendredi le 3 août à l'aréna du CEGEP de Valleyfield. Les représentations auront lieu à 18h et 21h.

C'est aujourd'hui (mercredi) que commence le Tombola de la cathédrale. Ceux-ci en sont à leur dixième expérience. Amateurs de bingo, jeux, etc. ne manquez pas cet événement annuel encore une fois cette année, une Pontiac ACADIAN sera tiré parmi tous ceux qui auront acheté des billets, une commandite d'automobiles Régates.

Plage de St-Zotique

Johanne Lablanc coordonnatrice de la plage de St-Zotique vous invite à venir faire votre tour. Les heures d'ouverture sont de 9 heures à 20 heures. La plage de St-Zotique vous offrent des facilités pour un pique-nique, mini-golf, location de pédalos, Aquabike, cours de voile, camping et marina. On vous attend.

Michel Myre, gérant du magasin de décoration DECORATEK, est très heureux des résultats des premiers mois d'opération de son commerce à Valleyfield. Tous les records de vente ont été battus. Il va s'en dire qu'avec un pouvoir d'achat d'une dizaine de magasins on est certain d'y trouver les meilleurs prix.

PARTICIPEZ A L'AVEVENTURE DES GRANDS VOILIERS 84 A BORD DU "JACQUES CARTIER"

Madame Jean Niles du 14 Bridge, Ormstown Québec est l'heureuse gagnante d'un séjour à bord du Grand Voilier Jacques-Cartier grâce à une promotion organisée par les Pharmacies Uniprix. Mme Jean Niles du 14 Bridge, Ormstown Qué. est l'heureuse gagnante d'un séjour pour deux (2) personnes à bord du Grand Voilier "Jacques-Cartier" dans le cadre d'une promotion organisée par la chaîne des pharmacies Uniprix. Suivant les règles du concours, Mme Jean Niles s'était procurée un poster des Grands Voiliers à la pharmacie Uniprix Robert Vachon devenant ainsi éligible à un séjour à bord du Jacques-Cartier. Son nom a été tiré au hasard lors d'un tirage tenu le 22 mai 1984 et Mme Niles accomplit son voyage depuis le 27 juillet dernier. Au cours de ce voyage, l'heureuse gagnante s'initie aux manœuvres de la mer en participant pleinement à la vie à bord du Grand Voilier. Ceci représente sans aucun doute un souvenir impérissable pour madame Jean Niles, des fêtes qui marqueront le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Canada. Un navire représentant la cité corsaire de Saint-Malo lors du retour des Grands Voiliers au cours des événements de Québec 84 ne pourrait être baptisé le "Jacques Cartier" et la chaîne des pharmacies Uniprix est heureuse de s'associer à cet événement historique en commanditant la présence du "Jacques Cartier" à ces célébrations. Nous désirons féliciter Mme Niles qui vit des heures inoubliables à bord de ce Grand Voilier.

MAIGRIR
une fois pour toutes avec
KILOCONTROL

des kilos en MOINS du maintien en PLUS du plaisir à bien MANGER

TRAITEMENTS PERSONNALISÉS INDIVIDUELS OU DE GROUPES
HOMMES - FEMMES - ADOLESCENTS

MAIGRISSEZ DE 10 à 20 LIVRES EN 4 à 6 SEMAINES SEULEMENT

METHODE RECOMMANDEE PAR LES MEDECINS ET NUTRITIONNISTES DU QUEBEC

PAS DE PROTEINES LIQUIDES
PAS D'INJECTIONS
PAS DE MEDICAMENTS
SEANCES D'INFORMATION GRATUITES

371-1512
VALLEYFIELD

Dernièrement avait lieu le tirage au Couvre-plancher Paul Loiselle et fils situé sur la rue Maden. On peut reconnaître sur la photo Paul Loiselle remettant la magnifique vidéo à M. et Mme Réjean McSweeney de St-Timothée, les heureux gagnants.

Yolande Joannisse, propriétaire du Salon de Bronzage Soleil 117 désire aviser sa nombreuse clientèle qu'ils sont maintenant situés au 298 rue Jacques-Cartier. De plus, vous pouvez obtenir 10 séances de bronzage pour seulement \$25.00. Une aubaine du tonnerre.

AU CLUB PAMALOU
RUE VICTORIA EST, VALLEYFIELD 371-2054

Au mois d'août le fun est dans le Pamalou, on s'y amuse comme des fous!

OUVERT POUR LE 5 À 9 DU MERCREDI AU DIMANCHE

TOUS LES JEUDIS SOIRS DE 9h00 À 22h00
Mesdames, soyez les invitées du Pamalou!

Maintenant à votre disposition
2 D.J. Michel "Disco Bob" Saulnier
Michel "Les Nerfs", les nerfs" Cazalais

MERCREDI SOIREE ROCK'N DANCE

VENDREDI SOIR SOIREE CHAMPAGNE BRUTUS \$10.00

SAMEDI SOIR SOIREE "DANCE MUSIC"

DIMANCHE SOIR "LES DIMANCHES SURPRISES"

LE PAMALOU
l'endroit par excellence pour:
* réceptions
* conférences de presse
* party de tous genres

Informations: PIERRE VIAU 371-2054

Soirées à venir
* épluchettes de blé d'Inde
* Disco-Rétro

AU CLUB PAMALOU
RUE VICTORIA EST, VALLEYFIELD 371-2054

VOISEZ JUSTE!
Il faut liquider les modèles 84 pour faire place aux 85.

Profitez des rabais de St-François Auto Inc.
Voici deux exemples

ARIES 4 PORTES 84
UNITE NO: 4203

Prix détail suggéré \$9795.00
PRIX RABAIS ST-FRANCOIS \$8695.00
ECONOMIE \$1100.00

ARIES FAMILIALE 84
UNITE NO: 4428

Prix détail suggéré \$11,195.
PRIX RABAIS ST-FRANCOIS \$9,595.
ECONOMIE \$1,600.00

GRATUIT GARANTIE CHRYSLER 5 ANS - 80,000 KM

ST-FRANÇOIS AUTO INC.
440 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5103

Allez-y en confiance! Allez-y en Chrysler!

ELISE COUILLARD DEMERS ROGER DEMERS JEAN-GUY DEMERS MARCEL LACASSE FERNAND LANGOT

SOYONS DE LA FÊTE!

TOMBOLA

CATHÉDRALE

LES 2-3-4-5
et 9-10-11-12 AOÛT

OUVERT
DE 7h00 à 11h00
TOUS LES SOIRS

Bienvenue à
toute la famille

NOMBREUSES ACTIVITES

- Bingo tous les soirs - Jeux divers pour tous les âges
- Pêche à la ligne pour les enfants - Marché aux puces
- Soupez au restaurant sur place

POUR UNE 10e ANNEE



**AU PROFIT
DE LA
CATHÉDRALE**



GRAND TIRAGE

PONTIAC 1984

MODELE ACADIAN
STANDARD, 4 CYLINDRES, GRIS, 3 PORTES
DIMANCHE 12 AOÛT
à 10h30 p.m.

Billet au coût de \$1.00 en vente sur place

Une Commandite de...

**AUTOMOBILES
REGATE**
INC.

318 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-4372



JEAN-GUY GAUDREAU

J.C. GAUDREAU ET ASSOCIES
Expert en sinistres
SIEGE SOCIAL 85 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD 371-1322

Pièces d'Autos Valleyfield
INC.

59 ST-PHILIPPE
VALLEYFIELD
373-9505

Asphalte Léonard Verner
INC.

Prop. Léonard Verner
Entrepreneur général en asphalte
• Bordure d'asphalte • Trottoirs
• Terrassement • Tourbe • Gravier
• Machinerie & équipement des plus modernes
• Service complet de pavage
ESTIMATION GRATUITE
373-5072

SALON DE FOURRURES
Albert Dandurand
FURS
303 RUE VICTORIA
VALLEYFIELD

SPECIAL D'ETE
20 À 40% D'ESCOMPTE SUR
TOUTES LES FOURRURES
EN MAGASIN

WAL SYSTEM

BUREAUTIQUE • MICRO-ORDINATEUR
16 rue Nicholson
VALLEYFIELD 371-7310

Pour un service vraiment personnel...

LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.
FOURRURES

Ventes Réparation Entreposage
121, rue Champlain
Valleyfield, Que J6T 1W9
Tel. 373 3797
J.C. GENDRON, Prop.
(35 ans d'expérience)

OXYGÈNE Régional INC.

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ DE
AIR LIQUIDE J. WALTER Co. Ltee
WALTER
J. GABOURY, PRES.
VALLEYFIELD, QUE., J6T 1X8
259, CHAMPLAIN 373-1792

LIVRAISON GRATUITE 373-4419

Specialité: POULET B.B.O. OUVERT 24 HEURES

**ROTISSERIE
SALABERRY**

*Le Centre Funéraire
J.A. Larin & Fils inc.*

• CREMATION
• COLUMBARIUM
• PRE-ARRANGEMENTS
319 VICTORIA VALLEYFIELD
373-3636

REJEAN AUBAINES
ROTEAU
INC.
ON ACCOMMODE LA MODE
C'est bien commode...
à TRES BAS PRIX!
24 Du Marché
Valleyfield 373-7310

**PAIN ET PATISSERIE
DU MARCHÉ**

- gateaux de noces et de fête
- pâtisseries françaises
- pain crousté français
- Café en grain Van Houtte

OUVERT DIMANCHE DE 10h00 À 17h00
44, RUE DU MARCHÉ, VALLEYFIELD
373-1555

TOYOTA
**gilles couillard
automobiles**
460 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 373-0850

caisse populaire
ste-cécile de salaberry
Daniel Daoust, Directeur
EPARGNER C'EST
S'ENRICHIR
SIEGE SOCIAL
15 St-Thomas
Valleyfield, 373-3422

LAURIER GOSSELIN
Denturologiste sur rendez-vous
11 ALEXANDRE, VALLEYFIELD
373-4657